

**i.safe MOBILE**



**SAFETY INSTRUCTIONS**

**IS120.1**

MODEL M120A01

## SAFETY INSTRUCTIONS

English .....	3
Deutsch .....	4
Česky .....	6
Dansk .....	7
Español .....	9
Suomi .....	10
Français .....	12
Magyar .....	13
Italiano .....	15
Nederlands .....	16
Norsk .....	18
Polski .....	19
Português (EU) .....	21
Português (BR) .....	22
Русский .....	24
Svenska .....	25
Croatian .....	27
Slovakian .....	28
Serbian .....	30
Japanese .....	31
Arabic .....	33

Document No. 1049MM04REV02

Version: 2025-07-10

**(c) 2025 i.safe MOBILE GmbH**

i.safe MOBILE GmbH

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

Tel. +49 9343 60148-0

info@isafe-mobile.com

www.isafe-mobile.com

## ENGLISH

### EX MARKINGS

#### › ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU Type Examination Certificate:  
EPS 21 ATEX 1 107 X
- CE-designation: CE 2004

#### › IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx Certificate: IECEx EPS 22.0040X

#### › Temperature range:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Manufactured by:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Germany

### EX-RELEVANT SAFETY REGULATIONS

Use of this device assumes that the operator observes the conventional safety regulations and has read and understood Operating Manual, Safety Instructions and certificate. When used in explosion hazardous areas, the following Safety Instructions must also be complied with:

- ›› Inside explosion hazardous areas the covers of all interfaces (USB-C) must be closed.
- ›› To ensure the IP-protection, it has to be ensured that the all gaskets are present and functional. There must be no large gap between the two halves of the housing and between the battery compartment cover and housing.
- ›› The device may only be charged outside explosion hazardous areas using the i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C Cable or other equipment approved by i.safe MOBILE GmbH.
- ›› The device may only be charged at temperatures between +5 °C to +35 °C.
- ›› Physical connections to to IS120.1 are only allowed outside explosion hazardous areas using the i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C Cable or other equipment approved by i.safe MOBILE GmbH.
- ›› The device may not be exposed to any aggressive acids or alkalis.
- ›› The device may only be used in zones 1 or 21.

### INFORMATION CONCERNING SAR CERTIFICATION (SPECIFIC ABSORPTION RATE)

The SAR limit of Europe is 2,0 W/kg for the head and body, 4,0 W/kg for the limbs. The device has been tested against this SAR limit. The highest SAR value reported under this standard during product certification for use at the ear is 0,72 W/kg and when correctly worn on the body is 1,44 W/kg, limbs is 3,08 W/kg.

This device was tested for typical body worn operations with the back of the handset kept 5 mm from the body. The device complies with RF specifications when used at 5 mm from the body. Belt clips, holsters and similar accessories used should not contain metallic components in the assembly. The use of accessories that do not satisfy these requirements may not comply with RF exposure requirements, and should be avoided.

## BATTERY WARNING

Operating ambient temperature: 0 - 40 °C

Storage and transportation ambient temperature: -10 - 50 °C

Altitude not higher than 2000 m (air pressure not less than 80 kPa)

### WARNING

- » Replacement of a battery with an incorrect type may defeat a safeguard.
- » Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, may result in an explosion.
- » Leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment, such as sunshine, fire, or hot surface may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
- » A battery subjected to extremely low air pressure may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

### CAUTION

Risk of fire or explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

## SOUND PRESSURE WARNING

- » To prevent hearing damage by high sound pressure, do not listen at high volume levels for long periods.
- » Listening to a portable device at high volume may damage the user's ears and cause auditory disorders (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus or hyperacusis). It is therefore strongly recommended not to use the portable device at full volume or more than one hour a day at medium volume.



## DEUTSCH

### EX-KENNZEICHNUNGEN

#### » ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

EU-Baumusterprüfbescheinigung:

EPS 21 ATEX 1 107 X

CE-Kennzeichnung: C€ 2004

#### » IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IECEx-Zertifikat: IECEx EPS 22.0040X

#### » Temperaturbereich:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### » Hersteller:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

## EX-RELEVANTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Benutzung des Geräts setzt beim Anwender die Beachtung der üblichen Sicherheitsvorschriften und das Lesen der Bedienungsanleitung, der Sicherheitsvorschriften und des Zertifikates voraus, um Fehlbedienungen am Gerät auszuschließen. Folgende Sicherheitsvorschriften müssen beim Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zusätzlich beachtet werden:

- » Sämtliche Schnittstellenabdeckungen (USB-C) müssen bei Verwendung des Geräts in explosionsgefährdeten Bereichen vollständig geschlossen sein.
- » Um den IP-Schutz zu gewährleisten, ist sicherzustellen, dass alle Dichtungen am Gerät ordnungsgemäß vorhanden sind. Zwischen den beiden Gerätehälften sowie zwischen Batterieabdeckung und Gerät darf kein größerer Spalt erkennbar sein.
- » Das Gerät darf nur außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche über das i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C-Kabel oder anderes von i.safe MOBILE GmbH freigegebenes Zubehör geladen werden.
- » Das Gerät darf nur bei Umgebungstemperaturen zwischen +5 °C bis +35 °C geladen werden.
- » Kabelgebundene Verbindungen mit dem IS120.1 sind nur außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche über das i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C-Kabel oder anderes von i.safe MOBILE GmbH freigegebenes Zubehör erlaubt.
- » Das Gerät darf keinen aggressiven Säuren oder Basen ausgesetzt werden.
- » Das Gerät darf nur in die Zonen 1 oder 21 eingebracht werden.

## INFORMATIONEN ZUR SAR ZERTIFIZIERUNG (SPEZIFISCHE ABSORBATIONSRATE)

Die SAR-Grenzwerte in Europa betragen 2,0 W/kg für Kopf und Rumpf sowie 4,0 W/kg für die Gliedmaßen. Das Gerät wurde gegen diese SAR-Grenze getestet. Der höchste SAR-Wert, der gemäß dieser Norm während der Produktzertifizierung für die Verwendung am Ohr angegeben wird beträgt 0,72 W/kg. Bei korrektem Tragen am Rumpf beträgt er 1,44 W/kg und an den Gliedmaßen 3,08 W/kg.

Dieses Gerät wurde auf typische am Körper getragene Operationen getestet, wobei die Rückseite des Mobilteils 5 mm vom Körper entfernt war. Das Gerät entspricht den HF-Spezifikationen, wenn es 5 mm vom Körper entfernt verwendet wird. Die verwendeten Gürtelclips, Holster und ähnliches Zubehör dürfen keine metallischen Komponenten in der Baugruppe enthalten. Die Verwendung von Zubehör, das diese Anforderungen nicht erfüllt, entspricht möglicherweise nicht den HF-Strahlungs-Anforderungen und sollte vermieden werden.

## BATTERIEWARNUNG

Umgebungstemperatur bei Betrieb: 0 - 40 °C

Umgebungstemperatur bei Lagerung und Transport: -10 - 50 °C

Höhenlage nicht höher als 2000 m (Luftdruck nicht unter 80 kPa)

## WARNUNG

- » Das Ersetzen einer Batterie durch einen falschen Typ kann eine Schutzvorrichtung außer Kraft setzen.
- » Wird eine Batterie ins Feuer oder in einen heißen Ofen geworfen oder wird sie mechanisch zerdrückt oder zerschnitten, kann dies zu einer Explosion führen.

- » Wenn eine Batterie einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen ausgesetzt wird, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder einer heißen Oberfläche, kann dies zu einer Explosion oder zum Auslaufen von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen führen.
- » Eine Batterie, die extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt ist, kann zu einer Explosion oder zum Austreten von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen führen.

#### VORSICHT

Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird.

#### SCHALLDRUCKWARNUNG

- » Um Gehörschäden durch hohen Schalldruck zu vermeiden, sollten Sie nicht über längere Zeit mit hoher Lautstärke hören.
- » Das Hören eines tragbaren Geräts mit hoher Lautstärke kann die Ohren des Benutzers schädigen und Hörstörungen verursachen (vorübergehende oder dauerhafte Taubheit, Ohrensausen, Tinnitus oder Hyperakusis). Es wird daher dringend empfohlen, das tragbare Gerät nicht bei voller Lautstärke oder mehr als eine Stunde pro Tag bei mittlerer Lautstärke zu verwenden.



## ČESKY

#### ZNAČENÍ SOUVISEJÍCÍ S NEBEZPEČÍM VÝBUCHU

##### » ATEX:

- ⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU Certifikát o přezkoušení:  
EPS 21 ATEX 1 107 X  
CE-Identifikace: C € 2004

##### » IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx Certifikát: IECEx EPS 22.0040X

##### » Teplotní rozsah:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

##### » Výrobce:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Německo

#### BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Použití zařízení předpokládá, že uživatel bude dodržovat běžné bezpečnostní předpisy a přečte si návod k obsluze, bezpečnostní předpisy a certifikát, aby se vyloučilo chybné ovládání zařízení.

Při použití v oblastech ohrožených výbuchem je navíc nutné dodržovat následující bezpečnostní předpisy:

- » Všechny kryty rozhraní (USB-C) musí být při použití zařízení v oblastech ohrožených výbuchem zcela uzavřeny.

- » Aby byl zaručen stupeň krytí IP, je nutné zajistit, aby na zařízení byla přítomna všechna těsnění. Mezi oběma polovinami zařízení a mezi krytem přihrádky na baterie a zařízením nesmí být viditelná žádná většší spára.
- » Zařízení se smí nabíjet pouze mimo oblasti ohrožené výbuchem kabelem USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 nebo jiným příslušenstvím schváleným společností i.safe MOBILE GmbH.
- » Kabelová spojení s IS120.1 jsou povolena pouze mimo oblasti ohrožené výbuchem prostřednictvím kabelu USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 nebo jiného příslušenství schváleného společností i.safe MOBILE GmbH
- » Zařízení se smí nabíjet pouze při teplotách okolního prostředí +5 °C do +35 °C!
- » Zařízení se nesmí vystavovat působení žádných agresivních kyselin nebo hydroxidů.
- » Zařízení lze používat pouze v zónách 1 a 21.

### INFORMACE K CERTIFIKÁTU SAR (SPECIFICKÁ MÍRA ABSORPCE)

Mezní hodnoty SAR v Evropě jsou 2,0 W/kg pro hlavu a tělo a 4,0 W/kg pro končetiny. Zařízení bylo testováno podle tohoto limitu SAR. Nejvyšší hodnota SAR specifikovaná pro použití u ucha podle této normy během certifikace produktu je 0,72 W/kg. Při správném nošení na těle je to 1,44 W/kg a na končetinách 3,08 W/kg.

Toto zařízení bylo testováno při typických operacích na těle se zadní částí telefonu 5 mm od těla. Pokud je zařízení používáno 5 mm od pouzdra, vyhovuje specifikacím RF. Použité spony na opasek, pouzdra a podobné příslušenství nesmí v sestavě obsahovat žádné kovové součásti. Použití příslušenství, které nespĺňuje tyto požadavky, nemusí splňovat požadavky na vystavení vysokofrekvenčnímu záření a je třeba se mu vyhnout.

### UPOZORNĚNÍ NA BATERII

Provozní teplota okolí: 0 - 40 °C

Teplota okolí při skladování a přepravě: -10 - 50 °C

Nadmořská výška nejvýše 2000 m (tlak vzduchu nejméně 80 kPa)

### UPOZORNĚNÍ

- » Výměna baterie za nesprávný typ může vést ke zničení pojistky.
- » Vhození baterie do ohně nebo do horké pece nebo mechanické rozdrčení či rozřezání baterie může mít za následek výbuch.
- » Ponechání baterie v okolním prostředí s extrémně vysokou teplotou, jako je sluneční záření, oheň nebo horký povrch, může mít za následek výbuch nebo únik hořlavé kapaliny nebo plynu.
- » Akumulátor vystavený extrémně nízkému tlaku vzduchu může způsobit výbuch nebo únik hořlavé kapaliny nebo plynu.

### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí požáru nebo výbuchu v případě výměny baterie za nesprávný typ.

## UPOZORNĚNÍ NA AKUSTICKÝ TLAK

- » Abyste předešli poškození sluchu vysokým akustickým tlakem, neposlouchejte dlouhodobě při vysoké hlasitosti.
- » Poslech přenosného zařízení při vysoké hlasitosti může poškodit uši uživatele a způsobit poruchy sluchu (dočasnou nebo trvalou hluchotu, hučení v uších, hučení v uších nebo hyperakuzie). Důrazně proto doporučujeme nepoužívat přenosné zařízení při plné hlasitosti nebo déle než jednu hodinu denně při střední hlasitosti.



## DANISH

### TIDLIGERE MÆRKNINGER

#### » ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU-typeafprøvningsattesten:  
EPS 21 ATEX 1 107 X
- CE-mærkning: C€ 2004

#### » IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx certifikat: IECEx EPS 22.0040X

#### » Temperaturområde:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### » Procucent:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Tyskland

### EX-RELEVANTE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

Brug af enheden forudsætter, at brugeren overholder de normale sikkerhedsbestemmelser og læser brugsanvisningen, sikkerhedsforskrifterne og certifikatet for at forhindre forkert betjening af enheden. Følgende sikkerhedsforskrifter skal ved indsats i potentielt eksplosive områder også overholdes:

- » Samtlige interface-afdækninger (USB-C) skal være helt lukkede ved anvendelse af enheden i eksplosionsfarlige områder.
- » For at sikre IP-beskyttelsen, skal det tilsikres, at alle enhedens pakninger er tilstedeværende i god orden. Mellem enhedens to halvdele og mellem batteriholderens afdækning og enheden må der ikke være synlige, større mellemrum.
- » Enheden må kun oplades uden for eksplosionsfarlige områder med i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C-kablet eller med andet tilbehør, der er godkendt af i.safe MOBILE GmbH.
- » Kabeltilsluttede forbindelser med IS120.1 er kun tilladt uden for eksplosionsfarlige områder via i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C-kablet eller andet tilbehør, der er godkendt af i.safe MOBILE GmbH.
- » Telefonen må kun lades op ved omgivelsestemperaturer mellem +5 °C og +35 °C.
- » Enheden må ikke udsættes for aggressive syrer eller baser.
- » Anordningen må kun anvendes i zone 1 og 21.

## INFORMATIONER OM SAR-CERTIFICERING (SPECIFIC ABSORPTION RATE)

SAR-grænserne i Europa er 2,0 W/kg for hoved og torso og 4,0 W/kg for lemmerne. Enheden er blevet testet i forhold til denne SAR-grænseværdi. Den højeste SAR-værdi, der er specificeret i henhold til denne standard under produktcertificering til brug på øret, er 0,72 W/kg. Når den bæres korrekt på torsoen er den 1,44 W/kg og på lemmerne er den 3,08 W/kg.

Denne enhed er blevet testet til typisk kropsbåren brug med bagsiden af håndsættet 5 mm fra kroppen. Enheden opfylder RF-specifikationerne, når den anvendes 5 mm fra kroppen. De anvendte bælteclips, hylstre og lignende tilbehør må ikke indeholde metalliske komponenter i samlingen. Anvendelse af tilbehør, der ikke opfylder disse krav, opfylder muligvis ikke kravene til RF-stråling og bør undgås.

## BATTERIADVARSEL

Omgivelsestemperatur under drift: 0 - 40 °C

Omgivelsestemperatur ved opbevaring og transport: -10 - 50 °C

Højde ikke højere end 2000 m (lufttryk ikke lavere end 80 kPa)

## ADVARSEL

- » Udskiftning af et batteri med en forkert type kan ødelægge en sikkerhedsforanstaltning.
- » Bortskaffelse af et batteri i ild eller en varm ovn eller mekanisk knusning eller opskæring af et batteri kan resultere i en eksplosion.
- » Hvis et batteri efterlades i omgivelser med ekstremt høje temperaturer, f.eks. solskin, ild eller varme overflader, kan det resultere i en eksplosion eller lækage af brandfarlig væske eller gas.
- » Hvis et batteri udsættes for ekstremt lavt lufttryk, kan det resultere i en eksplosion eller udslip af brandfarlig væske eller gas.

## FORSIGTIG

Risiko for brand eller eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert type.

## ADVARSEL OM LYDTRYK

- » For at undgå høreskader på grund af højt lydtryk må man ikke lytte ved høj lydstyrke i længere tid.
- » At lytte til en bærbar enhed ved høj lydstyrke kan skade brugerens ører og forårsage høreskader (midlertidig eller permanent døvhed, summen i ørerne, tinnitus eller hyperakusis). Det anbefales derfor på det kraftigste ikke at bruge den bærbare enhed ved fuld lydstyrke eller mere end en time om dagen ved medium lydstyrke.



## ESPAÑOL

### CONTRA EXPLOSIÓN

#### › ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Certificado de examen de tipo de UE:

EPS 21 ATEX 1 107 X

Distintivo CE: C €2004

#### › IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

Certificado IECEx: IECEx EPS 22.0040X

#### › Rango de temperatura:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Fabricado por:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Alemania

### NORMAS DE SEGURIDAD EN MATERIA DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIÓN

El uso del dispositivo requiere que el usuario respete las normas de seguridad habituales y que lea las instrucciones de uso, las normas de seguridad y el certificado para excluir un funcionamiento incorrecto del dispositivo. Al utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, deben observarse también las siguientes normas de seguridad:

- ›› Todas las tapas de interfaz (USB-C) deben estar completamente cerradas para el uso del dispositivo en áreas potencialmente explosivas.
- ›› Para garantizar la protección IP debe asegurarse de que todas las juntas del dispositivo estén dispuestas correctamente. Entre las dos mitades del dispositivo y entre la tapa del compartimento de la batería y el dispositivo no debe quedar ningún hueco grande.
- ›› El dispositivo solo debe cargarse fuera de las áreas potencialmente explosivas por medio del cable USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 u otro accesorio autorizado por i.safe MOBILE GmbH.
- ›› Las conexiones de datos por cable con el IS120.1 solo están permitidas fuera de áreas potencialmente explosivas mediante el cable USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 y u otro accesorio autorizado por i.safe MOBILE GmbH.
- ›› El dispositivo solo debe cargarse a temperaturas ambiente entre +5 °C y +35 °C.
- ›› El dispositivo no debe exponerse a bases ni ácidos corrosivos.
- ›› El dispositivo sólo puede utilizarse en las zonas 1 y 21.

### INFORMACIÓN SOBRE LA CERTIFICACIÓN SAR (SPECIFIC ABSORPTION RATE O TASA DE ABSORCIÓN ESPECÍFICA)

Los valores límite de SAR en Europa son 2,0 W/kg para la cabeza y el cuerpo y 4,0 W/kg para las extremidades. El dispositivo ha sido probado con este límite de SAR. El valor SAR más alto especificado para uso en el oído de acuerdo con este estándar durante la certificación del producto es 0,72 W/kg. Cuando se usa correctamente en el cuerpo, es 1,44 W/kg y en las extremidades 3,08 W/kg. Este dispositivo fue probado en cirugías típicas de uso corporal con la parte posterior del teléfono a 5 mm del cuerpo. El dispositivo cumple con las especificaciones de RF cuando se utiliza a 5 mm de la carcasa. Los clips de cinturón, fundas y accesorios similares utilizados no deben contener ningún componente metálico en el conjunto. Es posible que el uso de accesorios que no cumplan con estos requisitos no cumplan con los requisitos de exposición a RF y se debe evitar.

**ADVERTENCIA SOBRE LA BATERÍA**

Temperatura ambiente de funcionamiento: 0 - 40 °C

Temperatura ambiente de almacenamiento y transporte: -10 - 50 °C

Altitud no superior a 2000 m (presión atmosférica no inferior a 80 kPa)

**ADVERTENCIA**

- » La sustitución de una batería por un tipo incorrecto puede anular la protección.
- » Arrojar una batería al fuego o a un horno caliente, o aplastarla o cortarla mecánicamente, puede provocar una explosión.
- » Dejar una batería en un entorno con temperaturas extremadamente altas, como el sol, el fuego o una superficie caliente, puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.
- » Una batería sometida a una presión de aire extremadamente baja puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de incendio o explosión si se sustituye la batería por un tipo incorrecto.

**ADVERTENCIA DE PRESIÓN SONORA**

- » Para evitar daños auditivos por presión sonora elevada, no escuche a niveles de volumen altos durante periodos prolongados.
- » Escuchar un dispositivo portátil a un volumen elevado puede dañar los oídos del usuario y provocar trastornos auditivos (sordera temporal o permanente, zumbidos en los oídos, acúfenos o hiperacusia). Por ello, se recomienda encarecidamente no utilizar el dispositivo portátil a todo volumen ni más de una hora al día a volumen medio.

**SUOMI****EX-MERKINNÄT****» ATEX:**

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

EU-tyyppitarkastustodistus:

EPS 21 ATEX 1 107 X

CE-merkintä: CE 2004

**» IECEx:**

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IECEx-sertifikaatti: IECEx EPS 22.0040X

**» Lämpötila-alue:**

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

**» Valmistaja:**

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Saksa

## EX-MÄÄRÄYKSIIN LIITTYVÄT TURVASÄÄNNÖKSET

Käyttäjän on laitetta käyttäessään noudatettava tavanomaisia turvallisuusmääräyksiä sekä tunnettava käyttöohjeen, turvallisuusmääräysten ja sertifikaatin sisältö, jotta laitteen käyttövirheet voidaan välttää. Räjähdystvaarallisissa tiloissa tapahtuvassa käytössä on lisäksi noudatettava seuraavia turvallisuusmääräyksiä:

- » Kun laitetta käytetään räjähdysturva-alueissa, sen kaikkien liitäntöjen (USB-C) suojusten on oltava täysin suljettuja.
- » IP-koteloituokan säilyttämiseksi on varmistettava, että kaikki laitteen tiivisteet ovat paikallaan. Laitteen puoliskojen tai akkukotelon kannen ja laitteen välissä ei saa olla näkyvää rakoa.
- » Laitetta saa ladata ainoastaan räjähdysturva-alueen ulkopuolella i.safe PROTECTOR 2.0 --USB-C-kaapelin tai muun i.safe MOBILE GmbH:n hyväksymän tarvikkeen avulla.
- » Kaapelin välityksellä toteutettavan yhteyden saa muodostaa IS1201:een ainoastaan räjähdysturva-alueen ulkopuolella i.safe PROTECTOR 2.0 -USB-C-kaapelin tai muun i.safe MOBILE GmbH:n hyväksymän tarvikkeen avulla.
- » Laitetta saa ladata ainoastaan +5 ... +35 °C:n ympäristön lämpötilassa.
- » Laitetta ei saa altistaa syövyttävälle hapoilta tai emäksille.
- » Laitetta saa käyttää vain alueilla 1 ja 21.

## TIETOA SAR-SERTIFIOINNISTA (OMINAISABSORPTIOPEUS)

SAR-raja-arvot Euroopassa ovat 2,0 W/kg pään ja vartalon osalta ja 4,0 W/kg raajoissa. Laitte on testattu tämän SAR-rajan mukaisesti. Korkeimmalle käytetylle SAR-arvolle tämän standardin mukaan tuotesertifikaatin aikana on 0,72 W/kg. Kun laitetta käytetään oikein, se on 1,44 W/kg ja raajoissa 3,08 W/kg.

Tätä laitetta testattiin tyypillisissä kehon käyttämissä leikkauksissa siten, että luurin takaosa oli 5 mm: n päässä kehosta. Laitte on radiotaajuusmääräysten mukainen, kun sitä käytetään 5 mm: n päässä kotelosta. Käytetyissä vyöpidikkeissä, kotelossa ja vastaavissa lisävarusteissa ei saa olla metalliosia kokoonpanossa. Lisälaitteiden käyttö, jotka eivät täytä näitä vaatimuksia, eivät välttämättä täytä radiotaajuuksille altistumista koskevia vaatimuksia, ja sitä tulisi välttää.

## AKUN VAROITUS

Toimintalämpötila: 0 - 40 °C

Varastointi- ja kuljetusympäristön lämpötila: -10 - 50 °C

Korkeus enintään 2000 m (ilmanpaine vähintään 80 kPa).

## VAROITUS

- » Väärin tyyppisen akun vaihtaminen väärään tyyppiin voi kumota suojausten.
- » Akun hävittäminen tuleen tai kuumaan uuniin tai akun mekaaninen murskaaminen tai leikkaaminen voi aiheuttaa räjähdyksen.
- » Akun jättäminen erittäin korkean lämpötilan ympäristöön, kuten auringonpaisteeseen, tuleen tai kuumalle pinnalle, voi aiheuttaa räjähdyksen tai syttyvän nesteeseen tai kaasun vuotamisen.
- » Jos akku altistetaan erittäin alhaiselle ilmanpaineelle, seurauksena voi olla räjähdys tai syttyvän nesteeseen tai kaasun vuoto.

## VAROITUS

Tulipalo- tai räjähdysvaara, jos akku vaihdetaan väärän tyyppiseen.

## ÄÄNENPAINVAROITUS

- » Jotta kuulo ei vaurioituisi korkeasta äänenpaineesta, älä kuuntele pitkään suurella äänenvoimakkuudella.
- » Kannettavan laitteen kuunteleminen suurella äänenvoimakkuudella voi vaurioittaa käyttäjän korvia ja aiheuttaa kuulohäiriöitä (tilapäistä tai pysyvää kuuroutta, korvien surinaa, tinnitusta tai hyperakusista). Siksi on erittäin suositeltavaa, että kannettavaa laitetta ei käytetä täydellä äänenvoimakkuudella tai yli tuntia päivässä keskitehoisella äänenvoimakkuudella.



## FRANÇAIS

## MARQUAGES EX

## » ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Attestation d'examen de fabrication EU:

EPS 21 ATEX 1 107 X

Certification CE: C€ 2004

## » IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

Certificat IECEx: IECEx EPS 22.0040X

## » Plage de température:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

## » Fabrique par:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Allemagne

## RÈGLES DE SÉCURITÉ EN ZONE EX

Afin d'exclure toute erreur de manipulation de cet appareil, son utilisation implique que l'utilisateur observe les consignes de sécurité habituelles et qu'il ait lu et compris le manuel d'utilisation, les consignes de sécurité et le certificat. En cas d'utilisation en atmosphères explosibles, observer en plus les consignes de sécurité suivantes :

- » En cas d'utilisation de l'appareil en atmosphères explosives, les caches de toutes les interfaces (USB-C) doivent complètement être fermés.
- » Afin de garantir la protection IP, il incombe de s'assurer que tous les joints sont correctement installés sur l'appareil. Aucune fente importante ne doit être visible entre les deux moitiés de l'appareil ainsi qu'entre le couvercle du compartiment de la batterie et l'appareil.
- » L'appareil doit uniquement être rechargé à l'extérieur des atmosphères explosibles à l'aide du câble USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 ou d'un autre accessoire agréé par l'entreprise i.safe MOBILE GmbH.
- » Les connexions filaires avec l'IS120.1 sont uniquement autorisées à l'extérieur des atmosphères explosibles à l'aide du câble USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 ou d'un autre accessoire agréé par l'entreprise i.safe MOBILE GmbH.

- » Uniquement recharger l'appareil à condition que la température ambiante soit comprise entre +5 °C et +35 °C.
- » Il est interdit d'exposer l'appareil à des acides ou bases agressives.
- » L'appareil ne peut être utilisé que dans les zones 1 et 21.

#### **INFORMATIONS À PROPOS DE LA CERTIFICATION DAS (DÉBIT D'ABSORPTION SPÉCIFIQUE) (SPEZIFISCHE ABSORBATIONSRATE)**

Les valeurs limites SAR en Europe sont de 2,0 W/kg pour la tête et le corps et de 4,0 W/kg pour les membres. L'appareil a été testé par rapport à cette limite SAR. La valeur DAS la plus élevée spécifiée pour une utilisation contre l'oreille selon cette norme lors de la certification du produit est de 0,72 W/kg. Lorsqu'il est porté correctement sur le corps, il est de 1,44 W/kg et sur les membres de 3,08 W/kg. Cet appareil a été testé dans des chirurgies corporelles typiques avec le dos du combiné à 5 mm du corps. L'appareil est conforme aux spécifications RF lorsqu'il est utilisé à 5 mm du boîtier. Les clips de ceinture, étuis et accessoires similaires utilisés ne doivent contenir aucun composant métallique dans l'assemblage. L'utilisation d'accessoires qui ne satisfont pas à ces exigences peut ne pas répondre aux exigences d'exposition aux RF et doit être évitée.

#### **AVERTISSEMENT CONCERNANT LA BATTERIE**

Température ambiante de fonctionnement : 0 - 40 °C

Température ambiante de stockage et de transport : -10 - 50 °C

Altitude inférieure ou égale à 2000 m (pression atmosphérique supérieure ou égale à 80 kPa)

#### **AVERTISSEMENT**

- » Le remplacement d'une batterie par un type incorrect peut mettre fin à une protection.
- » L'élimination d'une batterie dans le feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement ou le découpage mécanique d'une batterie, peut entraîner une explosion.
- » Laisser une batterie dans un environnement à température extrêmement élevée, comme le soleil, le feu ou une surface chaude, peut entraîner une explosion ou la fuite d'un liquide ou d'un gaz inflammable.
- » Une batterie soumise à une pression d'air extrêmement basse peut entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.

#### **ATTENTION**

Risque d'incendie ou d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie de type incorrect.

#### **AVERTISSEMENT RELATIF À LA PRESSION SONORE**

- » Pour éviter tout dommage auditif dû à une pression sonore élevée, n'écoutez pas l'appareil à un volume élevé pendant de longues périodes.
- » L'écoute d'un appareil portable à un volume élevé peut endommager les oreilles de l'utilisateur et provoquer des troubles auditifs (surdité temporaire ou permanente, bourdonnements d'oreille, acouphènes ou hyperacousie). Il est donc fortement recommandé de ne pas utiliser l'appareil portable à plein volume ou plus d'une heure par jour à volume moyen.



## MAGYAR

### EX-JELÖLÉSEK

#### › ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

EU mintapéldány-vizsgálati tanúsítvány:

EPS 21 ATEX 1 107 X

CE-jelölés: C€ 2004

#### › IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IECEx-tanúsítvány: IECEx EPS 22.0040X

#### › Hőmérséklet tartomány:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Gyártó:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Németország

### EX-RELEVÁNS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék használata megköveteli, hogy a felhasználó betartsa a szokásos biztonsági előírásokat, és előzetesen elolvassa a használati útmutatót, a biztonsági előírásokat és a tanúsítványt, hogy a készülék helytelen működését kizárja. Ha a készüléket robbanásveszélyes környezetben használja, akkor a következő biztonsági előírásokat is be kell tartani:

- › Ha a készüléket robbanásveszélyes területeken használja, minden csatlakozásihely-burkolatot (USB-C) teljesen be kell zárni.
- › Az IP-védelem biztosításához meg kell győződni arról, hogy a készüléken minden tömítés jelen van. A készülék két fele között, illetve az elemtartó rekesz és a készülék között nem lehet nagyobb rés.
- › A készülék kizárólag a robbanásveszélyes területen kívül az i.safe 2.0 -USB-C-kábellel vagy egyéb az i.safe MOBILE GmbH által engedélyezett tartozékkal tölthető.
- › Az IS120.1 vezetékes csatlakoztatása kizárólag robbanásveszélyes területen kívül, az i.safe PROTECTOR 2.0 -USB-C-kábellel vagy az i.safe MOBILE GmbH által engedélyezett egyéb tartozékkal megengedett.
- › A készüléket csak +5 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén tölthető.
- › A készüléket nem szabad kitenni maró savnak vagy lúgnak.
- › A készülék csak az 1. és 21. zónában használható.

### A SAR TANÚSÍTVÁNNYAL (FAJLAGOS ELNYELÉSI TÉNYEZŐ) APCSOLATOS INFORMÁCIÓK

A SAR-határértékek Európában 2,0 W/kg a fej és a test, valamint 4,0 W/kg a végtagok esetében. A készüléket tesztelték ezen SAR-határérték felett. A termék tanúsítása során a fűlnél való használatra megadott legmagasabb SAR-érték 0,72 W/kg. A testen való megfelelő viselés esetén 1,44 W/kg, a végtagokon pedig 3,08 W/kg.

Ezt az eszközt tipikus, testen viselt műtéteken tesztelték, a kézbesítő hátuljától 5 mm-re a testtől. A készülék a háztól 5 mm-re használva megfelel az RF előírásoknak. A használt övcsipeszek, tokok és hasonló tartozékok nem tartalmazhatnak fém alkatrészeket az egységben. Azoknak a kiegészítőknek a használata, amelyek nem felelnek meg ezeknek a követelményeknek, nem felelhetnek meg az RF-sugárzás követelményeinek, ezért kerülni kell őket.

## AKKUMULÁTOR FIGYELMEZTETÉS

Működési környezeti hőmérséklet: 0 - 40 °C

Tárolási és szállítási környezeti hőmérséklet: -10 - 50 °C

2000 m-nél nem nagyobb tengerszint feletti magasság (légnymás legalább 80 kPa).

### FIGYELMEZTETÉS

- » A nem megfelelő típusú akkumulátor cseréje kiiktathat egy védelmet.
- » Az akkumulátor tűzbe vagy forró sütőbe dobása, illetve az akkumulátor mechanikus összetörése vagy feldarabolása robbanáshoz vezethet.
- » Az akkumulátor rendkívül magas hőmérsékletű környezetben, például napsütésben, tűzben vagy forró felületen való hagyása robbanáshoz vagy gyúlékony folyadék vagy gáz szivárgásához vezethet.
- » Ha az akkumulátort rendkívül alacsony légnyomásnak teszik ki, az robbanáshoz vagy gyúlékony folyadék vagy gáz szivárgásához vezethet.

### FIGYELEM

Tűz- vagy robbanásveszély, ha az akkumulátort nem megfelelő típusúra cseréli.

## HANGNYOMÁS FIGYELMEZTETÉS

- » A magas hangnyomás okozta halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa a készüléket hosszú ideig nagy hangerőn.
- » A hordozható készülék nagy hangerőn történő hallgatása károsíthatja a felhasználó fülét, és hallási zavarokat okozhat (átmeneti vagy tartós sükettség, fülzúgás, fülzúgás vagy hiperakuszis). Ezért erősen ajánlott, hogy a hordozható készüléket ne használja teljes hangerőn, illetve napi egy óránál többet közepes hangerőn.



## ITALIANO

### CONTRASSEGNI SULLA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

#### » ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- certificato di esame UE del tipo:  
EPS 21 ATEX 1 107 X  
marcatura CE: C € 2004

#### » IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
  - Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx certificato: IECEx EPS 22.0040X

#### » Intervallo di temperatura:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### » Prodotto da:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Germania

## **NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI**

L'uso del dispositivo presuppone l'osservanza da parte dell'utente delle comuni prescrizioni di sicurezza e la lettura del manuale d'uso, delle prescrizioni di sicurezza e del certificato al fine di evitare impieghi impropri dello stesso. Per l'uso all'interno di aree a rischio esplosione è inoltre necessario attenersi alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

- » Durante l'utilizzo del dispositivo nelle aree a rischio di esplosione è necessario che i coperchi delle interfacce (USB-C) siano completamente chiusi.
- » Per garantire la copertura IP occorre assicurarsi che tutte le guarnizioni del dispositivo siano correttamente installate. Tra le due metà del dispositivo e tra il coperchio del vano batteria e il dispositivo non deve esserci una fessura maggiore del previsto.
- » Il dispositivo può essere ricaricato solo al di fuori delle aree a rischio di esplosione mediante il cavo USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 o un altro accessorio autorizzato da i.safe MOBILE GmbH.
- » Le connessioni dati tramite cavo sono consentite solo al di fuori delle aree a rischio di esplosione mediante il cavo USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 o un altro accessorio autorizzato da i.safe MOBILE GmbH.
- » Il dispositivo può essere ricaricato solo a una temperatura compresa tra ++5 e +35 °C.
- » Il dispositivo non deve essere esposto ad acidi o basi aggressivi.
- » Il dispositivo può essere utilizzato solo nelle zone 1 e 21.

## **INFORMAZIONI SULLA CERTIFICAZIONE SAR (SPECIFIC ABSORPTION RATE, TASSO DI ASSORBIMENTO SPECIFICO)**

I valori limite SAR in Europa sono 2,0 W/kg per la testa e il corpo e 4,0 W/kg per gli arti. Il dispositivo è stato testato rispetto a questo limite SAR. Il valore SAR più elevato specificato per l'uso all'orecchio secondo questo standard durante la certificazione del prodotto è 0,72 W/kg. Se indossato correttamente sul corpo, è di 1,44 W/kg e sugli arti di 3,08 W/kg.

Questo dispositivo è stato testato in tipici interventi chirurgici a contatto con il corpo con il retro del ricevitore a 5 mm dal corpo. Il dispositivo è conforme alle specifiche RF se utilizzato a 5 mm dall'alloggiamento. Le clip da cintura, le fondine e gli accessori simili utilizzati non devono contenere componenti metallici nell'insieme. L'uso di accessori che non soddisfano questi requisiti potrebbe non soddisfare i requisiti per l'esposizione a RF e dovrebbe essere evitato.

## **AVVERTENZA SULLA BATTERIA**

Temperatura ambiente di funzionamento: 0 - 40 °C

Temperatura ambiente di stoccaggio e trasporto: -10 - 50 °C

Altitudine non superiore a 2000 m (pressione dell'aria non inferiore a 80 kPa)

## **AVVERTENZA**

- » La sostituzione di una batteria con una di tipo non corretto può vanificare una protezione.
- » Lo smaltimento di una batteria nel fuoco o in un forno caldo, oppure la frantumazione o il taglio meccanico di una batteria possono provocare un'esplosione.
- » Lasciare una batteria in un ambiente circostante a temperatura estremamente elevata, come il sole, il fuoco o una superficie calda, può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquido o gas infiammabile.
- » Una batteria sottoposta a una pressione dell'aria estremamente bassa può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili.

## ATTENZIONE

Rischio di incendio o esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto.

## AVVERTENZA SULLA PRESSIONE SONORA

- » Per evitare danni all'udito causati dall'elevata pressione sonora, non ascoltare ad alto volume per lunghi periodi.
- » L'ascolto di un dispositivo portatile ad alto volume può danneggiare le orecchie dell'utente e causare disturbi uditivi (sordità temporanea o permanente, ronzio nelle orecchie, tinnito o iperacusia). Si raccomanda pertanto di non utilizzare il dispositivo portatile a tutto volume o per più di un'ora al giorno a volume medio.



## NEDERLANDS

### EX-MARKERINGEN

#### » ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Verklaring van EG-typeonderzoek:

EPS 21 ATEX 1 107 X

CE-keurmerk: C E 2004

#### » IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IECEx-certificaat: IECEx EPS 22.0040X

#### » Temperatuurbereik:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### » Vervaardigd door:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Luda-Koenigshofen

Duitsland

## EX-RELEVANTE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Gebruik van het apparaat vereist dat de u de gebruikelijke veiligheidsvoorschriften in acht neemt en de gebruiksaanwijzing, de veiligheidsvoorschriften en het certificaat hebt gelezen, zodat u er zeker van kunt zijn dat u het apparaat correct bedient. Bij gebruik in gebieden met explosiegevaar moet u ook de volgende veiligheidsvoorschriften naleven:

- » Alle ingangen (USB-C) van het toestel moeten bij gebruik in gebieden met explosiegevaar volledig afgesloten zijn.
- » Om de IP-bescherming te kunnen waarborgen, moet worden verzekerd dat alle afdichtingen correct op het apparaat zijn aangebracht. Tussen de beide apparaathelften en tussen de deksel van het accucompartiment en het apparaat mag geen grote spleet te zien zijn.
- » Het toestel mag uitsluitend buiten gebieden met explosiegevaar worden opgeladen met de i.safe 2.0 USB-C-kabel of andere accessoires die i.safe MOBILE GmbH hiervoor heeft goedgekeurd.
- » Bedrade verbindingen met de IS120.1 zijn uitsluitend toegestaan buiten gebieden met explosiegevaar via de i.safe PROTECTOR 2.0-USB-C-kabel of andere accessoires die i.safe MOBILE GmbH hiervoor heeft goedgekeurd.

- » Laad het apparaat alleen op bij omgevingstemperaturen tussen +5 °C en +35 °C.
- » Stel het apparaat niet bloot aan bijtende zuren of logen.
- » Het apparaat mag alleen worden gebruikt in de zones 1 en 21.

#### **INFORMATIE OVER DE SAT-CERTIFICERING (SPECIFIEK ABSORPTIETEMPO)**

De SAR-grenswaarden in Europa zijn 2,0 W/kg voor het hoofd en lichaam en 4,0 W/kg voor de ledematen. Het apparaat is getest tegen deze SAR-limiet. De hoogste SAR-waarde die is gespecificeerd voor gebruik bij het oor volgens deze norm tijdens productcertificering is 0,72 W/kg. Bij correct dragen op het lichaam is dit 1,44 W/kg en op de ledematen 3,08 W/kg.

Dit apparaat is getest in typische operaties die op het lichaam worden gedragen met de achterkant van de handset 5 mm van het lichaam. Het apparaat voldoet aan de RF-specificaties bij gebruik op 5 mm van de behuizing. De gebruikte riemclips, holsters en soortgelijke accessoires mogen geen metalen onderdelen bevatten in de montage. Het gebruik van accessoires die niet aan deze vereisten voldoen, voldoet mogelijk niet aan de vereisten voor RF-blootstelling en moet worden vermeden.

#### **BATTERIJWAARSCHUWING**

Omgevingstemperatuur tijdens gebruik: 0 - 40 °C

Opslag- en transportomgevingstemperatuur: -10 - 50 °C

Hoogte niet hoger dan 2000 m (luchtdruk niet lager dan 80 kPa)

#### **WAARSCHUWING**

- » Vervanging van een batterij door een onjuist type kan een beveiliging tenietdoen.
- » Het weggooien van een batterij in vuur of een hete oven, of het mechanisch pletten of snijden van een batterij kan leiden tot een explosie.
- » Het achterlaten van een batterij in een omgeving met extreem hoge temperaturen, zoals zonlicht, vuur of een heet oppervlak, kan leiden tot een explosie of lekkage van brandbare vloeistoffen of gassen.
- » Als een batterij wordt blootgesteld aan extreem lage luchtdruk, kan dit leiden tot een explosie of lekkage van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

#### **LET OP**

Risico op brand of explosie als de batterij wordt vervangen door een onjuist type.

#### **WAARSCHUWING VOOR GELUIDSDRUK**

- » Luister niet gedurende lange perioden naar hoge geluidsniveaus om gehoorschade door hoge geluidsdruk te voorkomen.
- » Luisteren naar een draagbaar apparaat op hoog volume kan de oren van de gebruiker beschadigen en gehoorstoornissen veroorzaken (tijdelijke of permanente doofheid, zoemen in de oren, oorsuizen of hyperacusis). Het wordt daarom sterk afgeraden om het draagbare apparaat op vol volume te gebruiken of meer dan een uur per dag op gemiddeld volume.



## NORSK

### EX-MERKING

#### › ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU Typegodkjenningssertifikat:  
EPS 21 ATEX 1 107 X  
CE-merke: C € 2004

#### › IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
  - Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx-sertifikat: IECEx EPS 22.0040X

#### › Temperaturområde:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Produsert av:

- i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Tyskland

### EX-RELEVANTE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Bruken av apparatet forutsetter at brukeren overholder vanlig sikkerhetsforskrifter og leser bruksanvisningen og leser sikkerhetsforskriftene og sertifikatet på forhånd for å unngå feil betjening av apparatet. Følgende sikkerhetsforskrifter må i tillegg følges ved bruk i eksplosjonsfarlige områder:

- › Samtlige grensesnittdeksler (USB-C) må være fullstendig lukket ved bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- › For å garantere at IP-beskyttelsen er så god som den skal, må du sørge for at alle pakningene er festet slik de skal på apparatet. Mellom de to halvdelene av apparatet samt mellom batteriromdekslet og apparatet skal det ikke merkes en stor sprekk.
- › Apparatet skal kun lades utenfor eksplosjonsfarlige områder med i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C-kabelen eller med annet tilbehør som er godkjent av i.safe MOBILE GmbH.
- › Kabelbaserte forbindelser med IS120.1 er bare tillatt utenfor eksplosjonsfarlige områder via i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C-kabelen eller annet utstyr som er godkjent av i.safe MOBILE GmbH.
- › Apparatet skal kun lades ved temperaturer på mellom +5 °C til +35 °C.
- › Apparatet må ikke utsettes for noen form for aggressive syrer eller baser.
- › Enheten må bare brukes i sonene 1 og 21.

### INFORMASJON OM SAR-SERTIFISERING (SPESIFIKK ABSORBERINGSRATE)

SAR-grenseverdiene i Europa er 2,0 W/kg for hode og kropp og 4,0 W/kg for lemmer. Enheten er testet mot denne SAR-grensen. Den høyeste SAR-verdien rapportert for bruk i øret i henhold til denne standarden under produktsertifisering er 0,72 W/kg. Når den bæres riktig på kroppen, er den 1,44 W/kg og på lemmer 3,08 W/kg.

Denne enheten ble testet i typisk kroppsbåret kirurgi med baksiden av håndsettet 5 mm fra kroppen. Enheten overholder RF-spesifikasjoner når den brukes 5 mm fra huset. Belteklipsene, hylstrene og lignende tilbehør som brukes, må ikke inneholde metallkomponenter i enheten. Bruk av tilbehør som ikke oppfyller disse kravene, oppfyller kanskje ikke kravene til RF-eksponering og bør unngås.

## BATTERI ADVARSEL

Omgivelsestemperatur ved drift: 0 - 40 °C

Omgivelsestemperatur ved lagring og transport: -10 - 50 °C

Høyde ikke høyere enn 2000 m (lufttrykk ikke lavere enn 80 kPa)

## ADVARSEL

- » Utskifting av et batteri med en feil type kan føre til at en sikkerhetsanordning settes ut av funksjon.
- » Hvis et batteri kastes i ild eller en varm ovn, eller hvis batteriet knuses eller kuttes mekanisk, kan det føre til eksplosjon.
- » Hvis et batteri etterlates i omgivelser med ekstremt høy temperatur, f.eks. solskinn, ild eller varme overflater, kan det føre til eksplosjon eller lekkasje av brannfarlig væske eller gass.
- » Hvis et batteri utsettes for ekstremt lavt lufttrykk, kan det føre til eksplosjon eller lekkasje av brannfarlig væske eller gass.

## FORSIKTIG

Fare for brann eller eksplosjon hvis batteriet byttes ut med en feil type.

## ADVARSEL OM LYDTRYKK

- » For å unngå hørselsskader på grunn av høyt lydtrykk, må du ikke lytte på høyt volum over lengre tid.
- » Å lytte til en bærbar enhet med høyt volum kan skade brukerens ører og forårsake hørselsforstyrrelser (midlertidig eller permanent dövhet, øresus, tinnitus eller hyperakusis). Det anbefales derfor på det sterkeste å ikke bruke den bærbare enheten på fullt volum eller mer enn én time om dagen på middels volum.



## POLSKI

### OZNAKOWANIE EX

#### » ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Certyfikat badania typu CE:

EPS 21 ATEX 1 107 X

Oznaczenie CE: C E 2004

#### » IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

Certyfikat IECEx: IECEx EPS 22.0040X

#### » Zakres temperatur:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### » Producent:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Niemcy

## PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRZECIWWYBUCHOWEGO

Użytkowanie urządzenia wymaga od użytkownika przestrzegania typowych przepisów bezpieczeństwa oraz zapoznania się z instrukcją obsługi, przepisami bezpieczeństwa i certyfikatem, aby wykluczyć nieprawidłową obsługę urządzenia. W przypadku stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem należy przestrzegać dodatkowo następujących przepisów bezpieczeństwa:

- » W trakcie użytkowania w obszarach zagrożonych wybuchem wszystkie osłony złączy (USB-C) muszą być całkowicie zamknięte.
- » Aby zagwarantować ochronę IP, należy upewnić się, czy wszystkie uszczelki urządzenia zostały na nim prawidłowo zamontowane. Między obydwoma połowami urządzenia oraz między osłoną komory baterii a urządzeniem nie może być widoczna większa szczelina.
- » Urządzenie może być ładowane tylko poza obszarami zagrożonymi wybuchem za pomocą kabla USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 lub innych akcesoriów dopuszczonych przez firmę i.safe MOBILE GmbH.
- » Przewodowe połączenia z IS120.1 dozwolone są tylko poza obszarami zagrożonymi wybuchem za pomocą kabla USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 lub innych akcesoriów dopuszczonych przez i.safe MOBILE GmbH.
- » Urządzenie może być ładowane wyłącznie przy temperaturze powietrza między +5°C do +35°C.
- » Urządzenie nie może być wystawiane na działanie żrących kwasów ani zasad.
- » Urządzenie może być stosowane wyłącznie w strefach 1 i 21.

## WYNIKI BADANIA SAR (SWOISTEGO TEMPA POCHŁANIANIA ENERGII)

Dopuszczalne wartości SAR w Europie wynoszą 2,0 W/kg dla głowy i ciała oraz 4,0 W/kg dla kończyn. Urządzenie zostało przetestowane pod kątem tego limitu SAR. Najwyższa wartość SAR określona dla użytku przy uchu zgodnie z tą normą podczas certyfikacji produktu wynosi 0,72 W/kg. Przy prawidłowym noszeniu przy ciele wynosi 1,44 W/kg, a na kończynach 3,08 W/kg.

To urządzenie zostało przetestowane podczas typowych zabiegów chirurgicznych noszonych przy ciele z tylną częścią słuchawki w odległości 5 mm od ciała. Urządzenie jest zgodne ze specyfikacjami RF, gdy jest używane w odległości 5 mm od obudowy. Zaczepy do paska, kabury i podobne akcesoria nie mogą zawierać metalowych elementów zespołu. Używanie akcesoriów, które nie spełniają tych wymagań, może nie spełniać wymagań dotyczących ekspozycji na fale radiowe i należy go unikać.

## OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE AKUMULATORA

Temperatura otoczenia podczas pracy: 0 - 40 °C

Temperatura otoczenia podczas przechowywania i transportu: -10 - 50 °C

Wysokość nie wyższa niż 2000 m (ciśnienie powietrza nie niższe niż 80 kPa)

## OSTRZEŻENIE

- » Wymiana akumulatora na akumulator niewłaściwego typu może spowodować uszkodzenie zabezpieczenia.
- » Wrzucenie akumulatora do ognia lub gorącego pieca, mechaniczne zgniecenie lub przecięcie akumulatora może spowodować eksplozję.

- » Pozostawienie akumulatora w otoczeniu o bardzo wysokiej temperaturze, takim jak słońce, ogień lub gorąca powierzchnia, może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnej cieczy lub gazu.
- » Akumulator poddany działaniu bardzo niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnej cieczy lub gazu.

#### PRZESTROGA

Ryzyko pożaru lub wybuchu w przypadku wymiany akumulatora na akumulator niewłaściwego typu.

#### OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO

- » Aby zapobiec uszkodzeniu słuchu przez wysokie ciśnienie akustyczne, nie należy słuchać muzyki z wysokim poziomem głośności przez dłuższy czas.
- » Słuchanie urządzenia przenośnego przy wysokim poziomie głośności może uszkodzić uszy użytkownika i spowodować zaburzenia słuchu (tymczasową lub trwałą głuchotę, brzęczenie w uszach, szumy uszne lub nadwrażliwość słuchową). W związku z tym zdecydowanie zaleca się, aby nie używać urządzenia przenośnego przy pełnej głośności lub więcej niż jedną godzinę dziennie przy średniej głośności.



## PORTUGUÊS (EU)

### MARCAÇÕES EX

#### » ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb  
 Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db  
 Certificado de Exame de Tipo EC:  
 EPS 21 ATEX 1 107 X  
 Marcação CE: C € 2004

#### » IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb  
 Ex ib IIIC T135°C Db  
 Certificado IECEx: IECEx EPS 22.0040X

#### » Amplitude térmica:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)  
 -10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### » Fabricante:

**i.safe MOBILE GmbH**  
 i\_Park Tauberfranken 10  
 97922 Lauda-Koenigshofen  
 Germany

### NORMAS DE SEGURANÇA EX RELEVANTES

A utilização do dispositivo pressupõe que o utilizador respeita as normas de segurança e que leu o Manual de instruções, as normas de segurança e os certificados, de forma a excluir erros de utilização no dispositivo. Durante a utilização em áreas potencialmente explosivas, devem ainda ser observadas as seguintes normas de segurança:

- » Todas as tampas de interfaces (USB-C) devem estar completamente fechadas durante a utilização do dispositivo em áreas potencialmente explosivas.
- » Para garantir a proteção IP, deve ser assegurado que todas as vedações no aparelho estão

corretamente instaladas. Não deve ser visível nenhuma fenda grande entre as duas metades do dispositivo, nem entre a tampa do compartimento da bateria e o dispositivo.

- » O dispositivo só deve ser carregado fora das atmosferas potencialmente explosivas, através do cabo USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 ou outro acessório autorizado pela i.safe MOBILE GmbH.
- » As ligações por cabo ao IS120.1 são apenas permitidas fora das atmosferas potencialmente explosivas, através do cabo USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 e ou outro acessório autorizado pela i.safe MOBILE GmbH.
- » O dispositivo só deve ser carregado em temperaturas ambiente entre +5 °C e +35 °C.
- » O dispositivo não deve ser exposto a quaisquer ácidos ou bases agressivos.
- » O dispositivo só pode ser utilizado nas zonas 1 e 21.

### **INFORMAÇÕES SOBRE CERTIFICAÇÃO SAR (TAXA DE ABSORÇÃO ESPECÍFICA)**

Os limites da SAR na Europa são de 2,0 W/kg para a cabeça e tronco e 4,0 W/kg para os membros. O dispositivo foi testado contra este limite SAR. O valor SAR mais elevado especificado de acordo com esta norma durante a certificação do produto para utilização na orelha é de 0,72 W/kg. Quando usado correctamente no tronco, é 1,44 W/kg e nos membros é 3,08 W/kg. Esta unidade foi testada para operações típicas de desgaste corporal com a parte de trás do aparelho a 5 mm do corpo. A unidade cumpre as especificações de RF quando utilizada a 5 mm do corpo. Os grampos de cinto, coldres e acessórios similares utilizados não devem conter quaisquer componentes metálicos no conjunto. A utilização de acessórios que não cumpram estes requisitos pode não cumprir os requisitos de radiação RF e deve ser evitada.

### **AVISO DA BATERIA**

Temperatura ambiente de funcionamento: 0 - 40 °C

Temperatura ambiente de armazenamento e transporte: -10 - 50 °C

Altitude não superior a 2000 m (pressão atmosférica não inferior a 80 kPa)

### **AVISO**

- » A substituição de uma bateria por uma de tipo incorreto pode anular uma salvaguarda.
- » A eliminação de uma bateria no fogo ou num forno quente, ou o esmagamento ou corte mecânico de uma bateria, pode provocar uma explosão.
- » Deixar uma bateria num ambiente com temperaturas extremamente elevadas, como a luz do sol, o fogo ou uma superfície quente, pode provocar uma explosão ou a fuga de líquido ou gás inflamável.
- » Uma bateria sujeita a uma pressão de ar extremamente baixa pode provocar uma explosão ou a fuga de líquido ou gás inflamável.

### **CUIDADO**

Risco de incêndio ou explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorreto.



### AVISO DE PRESSÃO SONORA

- » Para evitar danos auditivos provocados por uma pressão sonora elevada, não ouvir um volume elevado durante longos períodos de tempo.
- » Ouvir um aparelho portátil com um volume elevado pode danificar os ouvidos do utilizador e provocar perturbações auditivas (surdez temporária ou permanente, zumbidos nos ouvidos, zumbidos ou hiperacusia). Por conseguinte, recomenda-se vivamente que não se utilize o aparelho portátil no volume máximo ou mais de uma hora por dia num volume médio.

## PORTUGUÊS (BR)

### MARCAS

#### » ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- Certificado de exame UE de tipo:  
EPS 21 ATEX 1 107 X
- Designação CE: C € 2004

#### » IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- Certificado IECEx: IECEx EPS 22.0040X

#### » Faixa de temperatura:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### » Fabricado por:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Germany

### REGULAMENTOS EX-RELEVANTES DE SEGURANÇA

O uso do dispositivo pressupõe que o usuário observe as normas de segurança comuns e leia o manual de operações, as normas de segurança e o certificado, para impedir falhas na operação no dispositivo. As seguintes normas de segurança também devem ser observadas em caso de uso em áreas potencialmente explosivas:

- » Em caso de uso do dispositivo em áreas potencialmente explosivas, todas as tampas de interfaces (USB-C) devem estar completamente fechadas.
- » Para garantir a proteção IP, deve-se assegurar que todas as vedações estejam disponíveis e adequadas no dispositivo. Entre as duas metades do dispositivo, assim como entre a cobertura do compartimento de bateria e o dispositivo, não pode ser possível verificar nenhuma grande lacuna.
- » O dispositivo somente pode ser carregado fora de áreas potencialmente explosivas com o uso do cabo USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 ou de outro acessório aprovado pela i.safe MOBILE GmbH.
- » O dispositivo só pode ser carregado em temperaturas ambientes entre +5 °C e +35 °C.

- » As conexões cabeadas com o IS120.1 somente são permitidas fora de áreas potencialmente explosivas com o uso do cabo USB-C i.safe PROTECTOR 2.0 ou de outro acessório aprovado pela i.safe MOBILE GmbH.
- » O dispositivo não pode ser exposto a ácidos ou álcalis agressivos.
- » O dispositivo pode ser usado apenas nas zonas 1 ou 21.

### **INFORMAÇÕES RELATIVAS À CERTIFICAÇÃO SAR (TAXA DE ABSORÇÃO ESPECÍFICA)**

Os limites de SAR na Europa são de 2,0 W/kg para a cabeça e o corpo e 4,0 W/kg para os membros. O dispositivo foi testado contra este limite SAR. O valor SAR mais alto especificado sob esta norma durante a certificação do produto para uso na orelha é 0,72 W/kg. Quando usado corretamente no corpo, é 1,44 W/kg e nos membros é 3,08 W/kg.

Este dispositivo foi testado para operações típicas de desgaste corporal com a parte de trás do aparelho a 5 mm do corpo. O dispositivo atende às especificações de RF quando usado a 5 mm do corpo. Os grampos de cinto, coldres e acessórios similares utilizados não devem conter componentes metálicos no conjunto. O uso de acessórios que não atendem a esses requisitos pode não atender aos requisitos de exposição à RF e deve ser evitado.

### **AVISO DE BATERIA**

Temperatura ambiente de operação: 0 - 40 °C

Temperatura ambiente de armazenamento e transporte: -10 - 50 °C

Altitude não superior a 2000 m (pressão do ar não inferior a 80 kPa)

### **AVISO**

- » A substituição de uma bateria por um tipo incorreto pode anular uma proteção.
- » O descarte de uma bateria no fogo ou em um forno quente, ou o esmagamento ou corte mecânico de uma bateria, pode resultar em uma explosão.
- » Deixar uma bateria em um ambiente com temperatura extremamente alta, como luz solar, fogo ou superfície quente, pode resultar em explosão ou vazamento de líquido ou gás inflamável.
- » Uma bateria submetida a uma pressão de ar extremamente baixa pode resultar em uma explosão ou no vazamento de líquido ou gás inflamável.

### **CUIDADO**

Risco de incêndio ou explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto.

### **AVISO DE PRESSÃO SONORA**

- » Para evitar danos à audição devido à alta pressão sonora, não ouça em níveis altos de volume por longos períodos.
- » Ouvir um dispositivo portátil em volume alto pode danificar os ouvidos do usuário e causar distúrbios auditivos (surdez temporária ou permanente, zumbido nos ouvidos, zumbido ou hiperacusia). Portanto, é altamente recomendável não usar o dispositivo portátil no volume máximo ou mais de uma hora por dia no volume médio.



## РУССКИЙ

## ВЗРЫВООПАСНЫХ СРЕДАХ

## » АТЕХ:

- ⊕ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- ⊕ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- Свидетельство ЕС об утверждении:  
EPS 21 ATEX 1 107 X
- Обозначение CE: C€ 2004

## » IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- Сертификат IECEx: IECEx EPS 22.0040X

## » Температурный диапазон:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

## » Производитель:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Германия

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ ВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТИ

Использование устройства предполагает, что пользователь соблюдает обычные правила техники безопасности и прочитал инструкцию по эксплуатации, правила техники безопасности и сертификат, чтобы исключить некорректную работу устройства. При использовании во взрывоопасных зонах необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:

- » Все крышки разъемов (USB-C) должны быть полностью закрыты при использовании устройства во взрывоопасных зонах.
- » Для того чтобы гарантировать заявленную степень IP-защиты, убедитесь в том, что все уплотнения устройства установлены надлежащим образом. Между двумя половинами устройства, а также между крышкой отсека для аккумулятора и устройством не должно быть большого зазора.
- » Заряжать устройство следует только за пределами взрывоопасной зоны с помощью кабеля i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C или других принадлежностей производства компании i.safe MOBILE GmbH.
- » Кабельные соединения с IS120.1 разрешены только за пределами взрывоопасных зон с помощью кабеля i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C или других принадлежностей, допущенных к использованию компанией i.safe MOBILE GmbH.
- » Заряжать устройство следует только при окружающей температуре от +5 до +35°C!
- » Не подвергайте устройство воздействию агрессивных кислот или щелочей.
- » Устройство можно использовать только в зонах 1 и 21.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ SAR  
(УДЕЛЬНЫЙ КОЭФФИЦИЕНТ ПОГЛОЩЕНИЯ)

Пределы SAR в Европе составляют 2,0 Вт/кг для головы и тела и 4,0 Вт/кг для конечностей. Устройство было протестировано на соответствие этому пределу SAR. Самое высокое значение SAR, указанное в этом стандарте при сертификации изделия для использования на ухе, составляет 0,72 Вт/кг. При правильном ношении на теле она составляет 1,44 Вт/кг, а на конечностях - 3,08 Вт/кг.

Данное устройство было протестировано на типичные операции с затылком трубки на расстоянии 5 мм от тела. При использовании устройства на расстоянии 5 мм от корпуса, оно соответствует ВЧ-спецификациям. Используемые зажимы для ремня, кобуры и подобные аксессуары не должны содержать металлических компонентов в сборе. Использование принадлежностей, не соответствующих этим требованиям, может не соответствовать требованиям к воздействию радиочастотного излучения, и этого следует избегать.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О БАТАРЕЕ**

Температура окружающей среды при эксплуатации: 0 - 40 °C

Температура окружающей среды при хранении и транспортировке: -10 - 50 °C

Высота над уровнем моря не более 2000 м (давление воздуха не менее 80 кПа).

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- » Замена батареи на батарею неправильного типа может привести к нарушению защиты.
- » Бросание батареи в огонь или горячую печь, механическое раздавливание или разрезание батареи может привести к взрыву.
- » Оставление батареи в условиях чрезвычайно высокой температуры окружающей среды, например, на солнце, в огне или на горячей поверхности, может привести к взрыву или утечке легковоспламеняющейся жидкости или газа.
- » Нахождение аккумулятора под крайне низким давлением воздуха может привести к взрыву или утечке легковоспламеняющейся жидкости или газа.

### **ВНИМАНИЕ**

Опасность пожара или взрыва при замене батареи на батарею неправильного типа.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ЗВУКОВОМ ДАВЛЕНИИ**

- » Чтобы не повредить слух высоким звуковым давлением, не слушайте долгое время на высоком уровне громкости.
- » Прослушивание портативного устройства на высокой громкости может повредить уши пользователя и вызвать слуховые расстройства (временную или постоянную глухоту, гул в ушах, шум в ушах или гиперакузию). Поэтому настоятельно рекомендуется не использовать портативное устройство на полной громкости или более одного часа в день на средней громкости.



## SVENSKA

### EX-MÄRKNINGAR

#### › ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU-typintyg:  
EPS 21 ATEX 1 107 X
- CE-märkning: C € 2004

#### › IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx-certifikat: IECEx EPS 22.0040X

#### › Temperaturintervall:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Tillverkad av:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Tyskland

### EX-RELEVANTA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Apparatens användning förutsätter att användaren har beaktat de vanliga säkerhetsanvisningarna och läst bruksanvisningen, säkerhetsanvisningarna och intyget för att kunna utesluta att apparaten används på felaktigt vis. Följande säkerhetsanvisningar måste dessutom följas vid användning i explosionsfarliga områden:

- › Vid användning av apparaten i explosionsfarliga områden måste telefonens alla gränssnitt-kåpor (USB-C) vara fullständigt stängda.
- › För att garantera ett verksamt IP-skydd måste säkerställas att alla tätningar på enheten sitter på plats och fungerar korrekt. Mellan apparatens båda hälften och även mellan kåpan till batteriutrymmet och apparaten får ingen större spalt vara synbar.
- › Enheten får endast laddas utanför explosionsfarliga områden via i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C-kabeln eller annat tillbehör som godkänts av i.safe MOBILE GmbH.
- › Kabelbundna förbindelser med IS120.1 är endast tillåtna utanför explosionsfarliga områden via i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C-kabeln eller annat tillbehör som godkänts av i.safe MOBILE GmbH.
- › Enheten får endast laddas vid en omgivningstemperatur på mellan +5 °C och +35 °C.
- › Enheten får inte exponeras för aggressiva syror eller baser.
- › Anordningen får endast användas i zonerna 1 och 21.

### INFORMATION OM SAR-CERTIFIERING (SPECIFIK ABSORPTIONSNIVÅ)

SAR-gränsvärdena i Europa är 2,0 W/kg för huvud och kropp och 4,0 W/kg för armar och ben. Enheten har testats mot denna SAR-gräns. Det högsta SAR-värdet som anges för användning i örat enligt denna standard under produktcertifiering är 0,72 W/kg. När den bärs korrekt på kroppen är den 1,44 W/kg och på armarna 3,08 W/kg.

Denna enhet testades i typiska kroppsburna operationer med baksidan av handenheten 5 mm från kroppen. Enheten uppfyller RF-specifikationerna när den används 5 mm från huset. Bältesklämmorna, hölstren och liknande tillbehör som används får inte innehålla metallkomponenter i enheten. Användning av tillbehör som inte uppfyller dessa krav kanske inte uppfyller kraven för RF-exponering och bör undvikas.

## BATTERIVARNING

Omgivningstemperatur vid drift: 0 - 40 °C

Omgivningstemperatur vid förvaring och transport: -10 - 50 °C

Höjd över 2000 m (lufttryck minst 80 kPa)

### WARNING

- » Om du byter ut ett batteri mot ett av fel typ kan det leda till att skyddet sätts ur spel.
- » Om ett batteri kastas i eld eller varm ugn, eller om det krossas eller skärs sönder mekaniskt, kan det leda till en explosion.
- » Om ett batteri lämnas i en miljö med extremt hög temperatur, t.ex. solsken, eld eller heta ytor, kan det leda till explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas.
- » Om ett batteri utsätts för extremt lågt lufttryck kan det leda till explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas.

### FÖRSIKTIGHET

Risk för brand eller explosion om batteriet byts ut mot en felaktig typ.

## VARNING FÖR HÖGT LJUDTRYCK

- » För att undvika hörselskador på grund av högt ljudtryck bör du inte lyssna på hög volym under längre perioder.
- » Att lyssna på en bärbar enhet med hög volym kan skada användarens öron och orsaka hörselstörningar (tillfällig eller permanent dövhet, surrande i öronen, tinnitus eller hyperacusis). Det är därför starkt rekommenderat att inte använda den bärbara enheten med full volym eller mer än en timme om dagen med medelhög volym.



## HRVATSKI

### EX OZNAKE

#### » ATEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Certifikat o ispitivanju EU tipa:

EPS 21 ATEX 1 107 X

Oznaka CE: C€ 2004

#### » IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

IECEx certifikat: IECEx EPS 22.0040X

#### » Raspon temperature:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### » Proizvođač:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Njemačka

## SIGURNOSNI PROPISI BITNI ZA PROTUEKSPLOZIVNU ZAŠTITU

Korištenje uređaja pretpostavlja da se korisnik pridržava svih uobičajenih sigurnosnih propisa te da je pročitao Upute za uporabu, sigurnosne propise i certifikat, kako bi se isključilo krivo rukovanje uređajem. Dodatno se mora pridržavati sljedećih sigurnosnih propisa prilikom korištenja u eksplozivnim područjima:

- » Svi poklopci sučelja (USB-C) moraju prilikom korištenja uređaja u eksplozivnim područjima biti potpuno zatvoreni.
- » Kako bi bila zajamčena IP zaštita mora se provjeriti da se na uređaju nalaze sve brtve u skladu s propisima. Između dvije polovice uređaja kao i između poklopca pretinca za baterije i uređaja ne smije biti vidljiva nikakva veća pukotina.
- » Uređaj se smije puniti samo izvan eksplozivnog područja preko i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C kabela ili nekog drugog pribora koji je odobrio i.safe MOBILE GmbH.
- » Kabelski spojevi s IS120.1 dozvoljeni su samo izvan eksplozivnog područja preko i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C kabela ili nekog drugog pribora koji je odobrio i.safe MOBILE GmbH.
- » Uređaj se smije samo puniti na temperaturi okruženja od +5 °C do +35 °C.
- » Uređaj se ne smije izlagati agresivnim kiselinama ili lužinama.
- » Uređaj se smije koristiti samo u zonama 1 i 21.

## INFORMACIJE O CERTIFIKACIJI SAR-A (SPECIFIČNA KOLIČINA APSORPCIJE)

Granične vrijednosti SAR -a u Europi su 2,0 W / kg za glavu i trup te 4,0 W / kg za udove. Uređaj je testiran na ovo ograničenje SAR -a. Najviša SAR vrijednost navedena za upotrebu uz uho prema ovom standardu tijekom certifikacije proizvoda je 0,72 W / kg. Ako se pravilno nosi na trupu, iznosi 1,44 W / kg, a na udovima 3,08 W / kg.

Ovaj je uređaj testiran u tipičnoj kirurgiji nošenja uz tijelo sa stražnjom stranom slušalice 5 mm od tijela. Uređaj zadovoljava RF specifikacije kada se koristi 5 mm od tijela. Kvačice za remen, futrole i slični pribor koji se koriste ne smiju sadržavati metalne dijelove u sklopu. Korištenje pribora koji ne zadovoljava ove zahtjeve možda neće zadovoljiti zahtjeve RF zračenja i treba ga izbjeći.

## UPOZORENJE O BATERIJI

Radna temperatura okoline: 0 - 40 °C

Temperatura okoline za skladištenje i transport: -10 - 50 °C

Nadmorska visina ne veća od 2000 m (tlak zraka ne manji od 80 kPa)

## UPOZORENJE

- » Zamjena baterije pogrešnom vrstom može poništiti zaštitnu zaštitu.
- » Bacanje baterije u vatru ili vruću pećnicu, ili mehaničko gnječenje ili rezanje baterije, može uzrokovati eksploziju.
- » Ostavljanje baterije u okruženju s ekstremno visokom temperaturom, poput sunčeve svjetlosti, vatre ili vruće površine, može uzrokovati eksploziju ili curenje zapaljive tekućine ili plina.
- » Baterija izložena izuzetno niskom tlaku zraka može uzrokovati eksploziju ili curenje zapaljive tekućine ili plina.

## OPREZ

Opasnosť od požara ili eksplozije ako se baterija zamijeni neispravnom vrstom.

### UPOZORENJE NA ZVUČNI TLAK

- » Kako biste spriječili oštećenje sluha visokim zvučnim tlakom, nemojte slušati glazbu na visokim razinama glasnoće dulje vrijeme.
- » Slušanje prijenosnog uređaja na visokim razinama glasnoće može oštetiti uši korisnika i uzrokovati slušne poremećaje (privremenu ili trajnu gluhoću, zujanje u ušima, tinitus ili hiperakuziju). Stoga se toplo preporučuje da ne koristite prijenosni uređaj na punoj glasnoći ili više od jednog sata dnevno na srednjoj glasnoći.



## SLOVENSKÁ

### ONZAČENIA SÚVISIACE S NEBEZPEČENSTVOM VÝBUCHU

#### » ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EÚ osvedčenie o typovej skúške:  
EPS 21 ATEX 1 107 X  
Označenie CE: CÉ 2004

#### » IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- Certifikát IECEx: IECEx EPS 22.0040X

#### » Teplotný rozsah:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### » Výrobca:

- i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Nemecko

### BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY TÝKAJÚCE SA NEBEZPEČENSTVA VÝBUCHU

S cieľom predísť nesprávnej obsluhu zariadenia si používateľ musí pred začatím používania zariadenia prečítať návod na obsluhu, bezpečnostné predpisy a certifikát, a počas používania musí dodržiavať štandardné bezpečnostné predpisy. Zároveň je nutné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy v prípade použitia v priestoroch s hroziacim nebezpečenstvom výbuchu:

- » V prípade použitia v priestoroch s hroziacim nebezpečenstvom výbuchu musia byť všetky kryty rozhraní (USB-C) úplne zatvorené.
- » V záujme zaručenia ochrany IP sa je nutné uistiť, či sú všetky tesnenia riadne osadené na zariadení a v poriadku. Medzi oboma polovicami zariadenia, ako aj medzi krytom priehradky na batériu a zariadením nesmie byť rozpoznateľná väčšia medzera.
- » Zariadenie sa smie nabíjať iba mimo priestorov s hroziacim nebezpečenstvom výbuchu » s použitím USB-C kábla i.safe PROTECTOR 2.0 alebo iného príslušenstva schváleného spoločnosťou i.safe MOBILE GmbH.
- » Káblové spojenia so zariadením IS120.1 sú povolené iba mimo priestorov s hroziacim nebezpečenstvom výbuchu s použitím USB-C kábla i.safe PROTECTOR 2.0 alebo iného príslušenstva schváleného spoločnosťou i.safe MOBILE GmbH.

- » Zariadenie sa smie nabíjať iba pri teplotách okolitého prostredia od +5 °C do +35 °C.
- » Zariadenie nesmie byť vystavené agresívnym kyselinám alebo zásadám.
- » Zariadenie sa môže používať len v zónach 1 a 21.

### INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA CERTIFIKÁCIE SAR (ŠPECIFICKÁ MIERA ABSORPCIE)

Limity SAR v Európe sú 2,0 W/kg pre hlavu a trup a 4,0 W/kg pre končatinu. Zariadenie bolo testované na tento limit SAR. Najvyššia hodnota SAR stanovená podľa tejto normy pri certifikácii výrobku na použitie na ucho je 0,72 W/kg. Pri správnom nosení na trupe je to 1,44 W/kg a na končatinách 3,08 W/kg.

Táto jednotka bola testovaná na typické operácie pri nosení na tele so zadnou stranou slúchadla 5 mm od tela. Jednotka spĺňa špecifikácie RF pri použití 5 mm od tela. Použitie spony na opasok, puzdra a podobné príslušenstvo nesmú obsahovať žiadne kovové súčasti. Používanie príslušenstva, ktoré nespĺňa tieto požiadavky, nemusí byť v súlade s požiadavkami na rádiové žiarenie a je potrebné sa mu vyhnúť.

### UPOZORNENIE NA BATÉRIU

Prevádzková teplota okolia: 0 - 40 °C

Teplota okolia pri skladovaní a preprave: -10 - 50 °C

Nadmorská výška nie vyššia ako 2000 m (tlak vzduchu nie nižší ako 80 kPa)

### UPOZORNENIE

- » Výmena batérie za nesprávny typ môže viesť k znefunkčneniu zabezpečenia.
- » Vhodenie batérie do ohňa alebo horúcej pece alebo mechanické rozdrvenie či rozrezanie batérie môže mať za následok výbuch.
- » Ponechanie batérie v okolitom prostredí s extrémne vysokou teplotou, napríklad na slnku, v ohni alebo na horúcom povrchu, môže mať za následok výbuch alebo únik horľavej kvapaliny alebo plynu.
- » Akumulátor vystavený extrémne nízkemu tlaku vzduchu môže spôsobiť výbuch alebo únik horľavej kvapaliny alebo plynu.

### UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu v prípade výmeny batérie za nesprávny typ.

### UPOZORNENIE NA AKUSTICKÝ TLAK

- » Aby ste predišli poškodeniu sluchu vysokým akustickým tlakom, nepočúvajte dlhodobo pri vysokých úrovniach hlasitosti.
- » Počúvanie prenosného zariadenia pri vysokej hlasitosti môže poškodiť uši používateľa a spôsobiť poruchy sluchu (dočasnú alebo trvalú hluchotu, hučanie v ušiach, tinnitus alebo hyperakúzia). Preto sa dôrazne odporúča nepoužívať prenosné zariadenie pri plnej hlasitosti alebo viac ako jednu hodinu denne pri strednej hlasitosti.



## СРПСКИ

### ЕХ ОЗНАКЕ

#### » АТЕХ:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- ЕУ сертификат о испитивању типа:  
EPS 21 ATEX 1 107 X
- СЕ ознака: СЕ 2004

#### » IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx сертификат: IECEx EPS 22.0040X

#### » Температурни опсег:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### » Произвођач:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Немачка

### ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ РЕЛЕВАНТНИ ЗА ЕКСПЛОЗИВНЕ ПРОСТОРЕ

Услов за употребу уређаја јесте да корисник поштује уобичајене безбедносне прописе као и да прочита упутство за употребу, безбедносне прописе и сертификат како би се искључило погрешно руковање уређајем. Додатно се морају узети у обзир следећи безбедносни прописи код употребе у потенцијално експлозивним атмосферама:

- » Сви поклопци прикључака (USB-C) приликом употребе уређаја у потенцијално експлозивним атмосферама морају бити потпуно затворени.
- » Како би се гарантовала IP заштита, мора се осигурати да све заптивке на уређају буду на месту. Између обе половине уређаја као и између поклопца батеријског одељка и уређаја не сме бити видљив неки већи размак.
- » Уређај се може пунити само изван потенцијално експлозивних зона преко i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C кабла или друге додатне опреме коју је одобрио i.safe MOBILE GmbH.
- » Кабловске везе са уређајем IS120.1 су дозвољене само изван потенцијално експлозивних зона преко i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C кабла или друге додатне опреме коју је одобрио i.safe MOBILE GmbH.
- » Уређај се може пунити само при температури околине између +5 °C до +35 °C.
- » Уређај се не сме излагати агресивним киселинама или алкалијама.
- » Уређај се може користити само у зонама 1 и 21.

### ИНФОРМАЦИЈЕ О СЕРТИФИКАЦИЈИ САР (СПЕЦИФИЧНА СТОПА АПСОРПЦИЈЕ)

Граничне вредности САР -а у Европи су 2,0 В / кг за главу и труп и 4,0 В / кг за удове. Уређај је тестиран на ово ограничење САР -а. Највиша САР вредност наведена за коришћење уз уво према овом стандарду током сертификације производа је 0,72 В / кг. Када се правилно носи на трупу, износи 1,44 В / кг, а на удовима 3,08 В / кг.

Овај уређај је тестиран у типичној хирургији за ношење са задњом страном слушалице 5 мм од тела. Уређај задовољава РФ спецификације када се користи 5 мм од тела. Квацице за појасеве, футроле и слични додаци који се користе не смеју садржати металне компоненте у склопу. Употреба додатне опреме која не испуњава ове захтеве можда неће задовољити захтеве РФ зрачења и треба је избегавати.

### УПОЗОРЕЊЕ О БАТЕРИЈИ

Радна температура околине: 0 - 40 °C

Температура околине за складиштење и транспорт: -10 - 50 °C

Надморска висина не већа од 2000 м (ваздушни притисак не мањи од 80 kPa)

### УПОЗОРЕЊЕ

- » Замена батерије погрешним типом може да поништи заштитну функцију.
- » Бацање батерије у ватру или врућу рерну, или механичко гњечење или сечење батерије, може довести до експлозије.
- » Остављање батерије у окружењу са изузетно високом температуром, као што су сунчева светлост, ватра или врућа површина, може довести до експлозије или цурења запаљиве течности или гаса.
- » Батерија изложена изузетно ниском ваздушном притиску може довести до експлозије или цурења запаљиве течности или гаса.

### ОПРЕЗ

Ризик од пожара или експлозије ако се батерија замени погрешним типом.

### УПОЗОРЕЊЕ О ЗВУЧНОМ ПРИТИСКУ

- » Да бисте спречили оштећење слуха услед високог звучног притиска, немојте слушати музику на високим нивоима јачине звука током дужег временског периода.
- » Слушање преносивог уређаја на високој јачини звука може оштетити уши корисника и изазвати слушне поремећаје (привремену или трајну глувоћу, зујање у ушима, тинитус или хиперакузију). Стога се строго препоручује да се преносиви уређај не користи на пуној јачини звука или дуже од једног сата дневно на средњој јачини звука.



## 日本語

### EXマーキング

- ▶ ATEX:
  - Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
  - Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EUタイプ試験証明書:  
EPS 21 ATEX 1 107 X  
CE認定: c€ 2004
- ▶ IECEx:
  - Ex ib IIC T4 Gb
  - Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx認定: IECEx EPS 22.0040X
- ▶ 温度範囲:
  - 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
  - 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)
- ▶ 製造元:
  - i.safe MOBILE GmbH
  - i\_Park Tauberfranken 10
  - 97922 Lauda-Koenigshofen
  - Germany

### 連する安全規則

本デバイスは、誤った操作を防止するため、一般的な安全規定を遵守し、取扱説明書、安全規定および証明書を事前に読んで上でご使用ください。爆発危険エリアで使用する場合、次の安全規定も遵守する必要があります：

- ▶ 本デバイスを爆発危険エリアで使用する場合、すべてのインターフェースカバー (USB-C) を完全に閉じる必要があります。
- ▶ IP保護を保証するため、デバイスにすべてのシーリングが適切に備わっていることを確認してください。デバイスの左右中間部およびバッテリーカバーとデバイスの間に大きな隙間がないようにします。
- ▶ 本デバイスを充電する際は、必ず爆発危険エリア外で、i.safe PROTECTOR 2.0 USB-Cケーブル、またはその他のi.safe MOBILE GmbHが承認するアクセサリを介して行ってください。
- ▶ IS120.1とケーブル接続する際は、必ず爆発危険エリア外で、i.safe PROTECTOR 2.0 USB-Cケーブル、またはその他のi.safe MOBILE GmbHが承認するアクセサリを介して行ってください。
- ▶ このデバイスは、+5°C ~ +35°Cの周囲温度でのみ充電することができます。
- ▶ デバイスを研磨用の酸や塩基に暴露しないようにします。
- ▶ 本機は、ゾーン1と21でのみ使用することができます。

### 比吸収率 (SAR) 認証情報

欧州でのSARの制限値は、頭と体が2.0W/kg、手足が4.0W/kgです。この装置は、このSAR制限値に対してテストされています。耳に使用するための製品認証の際にこの規格で規定された最高のSAR値は0.72 W/kgです。体に正しく装着すると1.44W/kg、手足に装着すると3.08W/kgとなります。

この装置は、受話器の背面を本体から5mm離れた状態で、典型的な体に装着した状態での動作をテストしました。本体から5mm使用時にRF仕様を満たしています。使用されているベルトクリップ、ホルスター、および同様の付属品には、アセンブリに金属部品が含まれてはなりません。これらの要件を満たしていないアクセサリの使用は、RF 曝露要件を満たしていない可能性があり、避けるべきです。

### バッテリー警告

動作周囲温度：0 - 40 °C

保管および輸送時の周囲温度：-10 - 50 °C

高度は 2000 m 以下（気圧は 80 kPa 以下）。

警告

- » 正しくないタイプのバッテリーと交換すると、保護機能が無効になる場合があります。
- » バッテリーを火や高温のオープンに入れたり、機械的に押しつぶしたり切断したりすると、爆発する恐れがあります。
- » 日光、火気、高温の表面など、周囲が極端に高温になる環境下に電池を放置すると、爆発したり、可燃性の液体やガスが漏れたりすることがあります。
- » 極端に気圧の低い場所に放置すると、爆発や引火性の液体・気体が漏れる恐れがあります。

注意

電池を誤った種類に交換すると、火災や爆発の原因となることがあります。

音圧に関する警告

- » 高音圧による聴覚障害を防ぐため、大音量で長時間聴かないでください。
- » ポータブルデバイスを大音量で聴くと、ユーザーの耳が損傷し、聴覚障害（一時的または永続的な難聴、耳鳴り、耳鳴り、聴覚過敏）を引き起こす可能性があります。そのため、ポータブル機器をフルボリュームで使用したり、中音量で1日1時間以上使用したりしないことを強くお勧めします。



## العربية

العلامات المتعلقة بمنع الانفجار

نطاق درجة الحرارة  
-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0) Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb  
-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1) Ⓢ II 2D Ex ib IIC T135°C Db

شهادة فحص النوع الخاصة بالاتحاد الأوروبي:

EPS 21 ATEX 1 107 X

التحديد بأنه معتمد من الاتحاد الأوروبي: 2004 CE

IECEX:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIC T135°C Db

كنداش IECEX: IECEX EPS 22.0040X

المصنِّع:  
i.safe MOBILE GmbH  
i\_Park Tauberfranken 10  
Lauda-Koenigshofen 97922  
ألمانيا

### لوائح الأمان ذات الصلة بالانفجار

عند استخدام الجهاز، يجب أن يراعى المستخدم لوائح السلامة المتعارف عليها وأن يقرأ تعليمات التشغيل ولوائح السلامة والشهادات اللازمة لضمان عدم تشغيل الجهاز بصورة غير صحيحة.

يجب أيضًا مراعاة لوائح السلامة التالية عند الاستخدام في المناطق المعرضة لخطر الانفجار:

- يجب إغلاق جميع أغطية الواجهات البينية (USB-C) تمامًا عند استخدام الجهاز في المناطق المعرضة لخطر الانفجار.

- لضمان الحماية من الدخول "IP"، يجب التأكد من أن جميع السدادات الموجودة في الجهاز في مكانها الصحيح. يجب ألا تكون هناك فجوات كبيرة مرئية بين نصفي الجهاز أو بين غطاء حيز البطارية والجهاز.

- لا يُسمح بشحن الجهاز إلا في غير المناطق غير المعرضة لخطر الانفجار باستخدام كابل i.safe PROTECTOR 2.0 USB-C أو أي ملحقات أخرى معتمدة من شركة i.safe MOBILE ش.ذ.م.م.

- لا يُسمح باستخدام التوصيلات السلكية IS120.1 إلا في المناطق غير المعرضة لخطر الانفجار عبر كابل i.safe PROTEC-TOR 2.0 USB-C أو بأي ملحقات أخرى معتمدة من شركة i.safe MOBILE ش.ذ.م.م.

- لا يُسمح بشحن الجهاز إلا في درجة حرارة محيطية تتراوح بين +5°م حتى +35°م.

- يجب ألا يتعرض الجهاز لأي أحماض أو قواعد عدوانية.

- لا يجوز استخدام الجهاز إلا في المناطق 1 و 21.

### معلومات بخصوص شهادة معدل الامتصاص النوعي (SAR)

قيم حد SAR في أوروبا هي 2.0 واط / كجم للرأس والذراع و 4.0 واط / كجم للأطراف. تم اختبار الجهاز مقابل حد SAR هذا. أعلى قيمة لـ SAR محددة للاستخدام على الأذن وفقًا لهذه المواصفة القياسية أثناء اعتماد المنتج هي 0.72 واط / كجم. عند وضعه بشكل صحيح على الذراع، يكون 1.44 واط / كجم وعلى الأطراف 3.08 واط / كجم.

تم اختبار هذا الجهاز في عملية جراحية نموذجية على الجسم مع ظهر سماعة الهاتف على بعد 5 مم من الجسم. يفي الجهاز بمواصفات الترددات اللاسلكية عند استخدامه على مسافة 5 مم من الجسم. يجب ألا تحتوي مشابك الحزام والحافظات والملحقات المماثلة المستخدمة على أي مكونات معدنية في التجميع. قد لا يلبي استخدام الملحقات التي لا تفي بهذه المتطلبات متطلبات إشعاع التردد اللاسلكي ويجب تجنبه.

## تحذير البطارية

درجة حرارة التشغيل المحيطة: 0 - 40 درجة مئوية  
درجة الحرارة المحيطة للتخزين والنقل: 10 - 50 درجة مئوية  
ارتفاع لا يزيد عن 2000 متر (ضغط الهواء لا يقل عن 80 كيلو باسكال)

### تحذير

قد يؤدي استبدال البطارية بنوع غير صحيح إلى إبطال مفعول الحماية.  
قد يؤدي التخلص من البطارية في النار أو في فرن ساخن، أو سحق البطارية أو قطعها ميكانيكياً، إلى حدوث انفجار.  
قد يؤدي ترك بطارية في بيئة محيطة ذات درجة حرارة عالية للغاية، مثل أشعة الشمس أو النار أو سطح ساخن إلى انفجار أو تسرب سائل أو غاز قابل للاشتعال.  
قد يؤدي تعرض البطارية لضغط هواء منخفض للغاية إلى انفجار أو تسرب سائل أو غاز قابل للاشتعال.

### تنبيه

خطر نشوب حريق أو انفجار إذا تم استبدال البطارية بنوع غير صحيح.

## تحذير من ضغط الصوت

- لتجنب تلف السمع بسبب ارتفاع ضغط الصوت، لا تستمع إلى مستويات صوت عالية لفترات طويلة.

- قد يؤدي الاستماع إلى الجهاز المحمول بمستوى صوت مرتفع إلى إلحاق الضرر بأذني المستخدم والتسبب في اضطرابات سمعية (صمم مؤقت أو دائم أو طنين في الأذنين أو طنين الأذنين أو فرط السمع). لذلك يوصى بشدة بعدم استخدام الجهاز المحمول بمستوى صوت كامل أو أكثر من ساعة واحدة في اليوم بمستوى صوت متوسط.





## MAXIMUM OUTPUT POWER

Frequency bands	Maximum output power
GSM 900	32,48 dbm
DCS 1800	29,57 dbm
WCDMA 2100	22,90 dBm
WCDMA 900	22,69 dBm
LTE band 1	24,01 dBm
LTE band 3	23,34 dBm
LTE band 7	24,05 dBm
LTE band 8	23,24 dBm
LTE band 20	22,97 dBm
LTE band 28	24,65 dBm
LTE band 34	24,15 dBm
LTE band 38	24,65 dBm
LTE band 40	24,78 dBm
WiFi 2.4G	17,48 dbm
WiFi 5G	15,95 dbm
BT	5,44 dbm
BLE	-3,29 dBm

### Restrictions in the 5 GHz band:

According to Article 10 (10) of Directive 2014/53/EU, the packaging shows that this radio equipment will be subject to some restrictions when placed on the market in Belgium (BE),- Bulgaria (BG), the Czech Republic (CZ), Denmark (DK), Germany (DE), Estonia (EE), Ireland (IE), Greece (EL), Spain (ES), France (FR), Croatia (HR), Italy (IT), Cyprus (CY), Latvia (LV), Lithuania (LT), Luxembourg (LU), Hungary (HU), Malta (MT), Netherlands (NL), Austria (AT), Poland (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Finland (FI), Sweden (SE), the United Kingdom (UK), Turkey (TR), Norway (NO), Switzerland (CH), Iceland (IS), and Liechtenstein (LI). The WLAN function for this device is restricted to indoor use only when operating in the 5150 to 5350 MHz frequency range.

	<b>AT</b>	<b>BE</b>	<b>BG</b>	<b>CH</b>	<b>CY</b>	<b>CZ</b>	<b>DE</b>
	<b>DK</b>	<b>EE</b>	<b>EL</b>	<b>ES</b>	<b>FI</b>	<b>FR</b>	<b>HR</b>
	<b>HU</b>	<b>IE</b>	<b>IS</b>	<b>IT</b>	<b>LI</b>	<b>LT</b>	<b>LU</b>
	<b>LV</b>	<b>MT</b>	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>PT</b>	<b>RO</b>	<b>SE</b>
	<b>SI</b>	<b>SK</b>	<b>TR</b>	<b>UK</b>			

## EU-DECLARATION OF CONFORMITY



### EU Declaration of Conformity EU-Konformitätserklärung

according to directive 2014/34/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU (2015/863/EU)  
nach Richtlinie 2014/34/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU

The company i.safe MOBILE GmbH declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates is in accordance with the provisions of the following data, directives and standards:  
Die Firma i.safe MOBILE GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, dass Ihr Produkt, auf welches sich diese Erklärung bezieht, den nachfolgenden Daten, Richtlinien und Normen entspricht:

<b>Name &amp; address of the manufacturer in the EU</b> <i>Name &amp; Anschrift des Herstellers innerhalb der europäischen Gemeinschaft</i>	i.safe MOBILE GmbH i_Park Tauberfranken 10 97922 Lauda – Koenigshofen Germany
<b>Description of the device</b> <i>Beschreibung des Geräts</i>	Mobile Phone Type / Typ: IS120.1 Model / Modell: M120A01
<b>Ex – marking</b> <i>Ex – Kennzeichnung</i>	Ⓜ II 2G Ex Ib IIC T4 Gb Ⓜ II 2D Ex Ib IIC T135°C Db
<b>Type examination certificate 2014/34/EU issued by</b> <i>Baumusterprüfbescheinigung 2014/34/EU ausgestellt durch</i>	EPS 21 ATEX 1 107 X  Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH Businesspark A96 86842 Tuerkheim, Germany identification number / Kenn-Nummer: 2004
<b>Applied harmonized standards</b> <i>Angewandte harmonisierte Standards</i>	EN IEC 60079-0:2018; EN 60079-11:2012
<b>Conformity statement 2014/53/EU</b> <i>Konformitätsaussage 2014/53/EU</i>	EN IEC 62368-1:2020+A11:2020 EN 50566:2017+A1:2023 EN 50663:2017 EN IEC/IEEE 62209-1528:2021 EN 50360:2017+A1:2023 EN 62479:2010 EN 301 489-52 V1.2.1 (2021-11) EN 301 489-19 V2.2.1 (2022-09) EN 301 489-17 V3.2.4 (2020-09) EN 301 489-3 V2.3.2 (2023-01) EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11) EN 55032:2015+A1:2020+A11:2020 EN 55035:2017+A11:2020 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN 300 328 V2.2.2 (2019-07) EN 301 893 V2.1.1 (2017-05) EN 300 440 V2.2.1 (2018-07) EN 303 413 V1.2.1 (2021-04) IEC 62321-3-1:2013 IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 IEC 62321-5:2013 IEC 62321-6:2015

## EU-DECLARATION OF CONFORMITY



	IEC 62321-7-1:2015 IEC 62321-7-2:2017 IEC 62321-8:2017 EN 301 511 V12.5.1 (2017-03) EN 301 908-1 V15.2.1 (2023-01) EN 301 908-2 V13.1.1 (2020-06) EN 301 908-13 V13.2.1 (2022-02) EN IEC 62680-1-3: 2022
Conformity statement 2015/863/EU amending 2011/65/EU <i>Konformitätsaussage 2015/863/EU ergänzt            2011/65/EU</i>	EN 62321-3-1: 2013; EN 62321-5: 2013; EN 62321-4: 2013 + AMD1: 2017; EN 62321-7-1: 2015; EN 62321-7-2: 2017; EN 62321-6: 2015; EN 62321-8: 2017
CE Marking <i>CE-Kennzeichnung</i>	<b>CE 2004</b>

Lauda – Koenigshofen 27.03.2025

Dirk Amann  
 Managing Director  
 Geschäftsführer



[WWW.ISAFE-MOBILE.COM](http://WWW.ISAFE-MOBILE.COM)